Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I tak Babilończycy sporządzili sobie Sukkot-Benota,\* Kutejczycy sporządzili Nergala,\*\* Chamatczycy sporządzili Aszimę;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Sukkot-Benot, סֻּכֹותּבְנֹות , czyli: namioty córek : (1) em. na: Marduk-Zarbanit, רבנית ־ מרדך וז , czyli: Marduka-pocieszyciela, BHS, zob. <x>370 5:26</x>; (2) Sakkut lub Ninurta, <x>120 17:30</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Nergal : mez. bóstwo podziemi (łączony z głodem, suszą, plagami i śmiercią). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Aszima, bóstwo zachodnio-semickie, zob. <x>370 8:14</x> i <x>120 17:30</x>L. [↑](#footnote-ref-4)